

Ministerio
de Educación, Cultura
y Deporte

BALCÓN

BOLETÍN DE LA CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN EN MARRUECOS

4/2016



www.mecd.gob.es
Catálogo general de publicaciones oficiales
www.publicacionesoficiales.boe.es

BALCÓN 4
Septiembre 2016

**CONSEJERO DE EDUCACIÓN EN
MARRUECOS**
Miguel Zurita Becerril

DIRECCIÓN Y COORDINACIÓN
Cecilia Cañas Gallart

MAQUETACIÓN Y DISEÑO CUBIERTAS
Ricardo Estévez Macho

FUENTES DE LAS IMÁGENES
Cortesía de los autores.



Catálogo de publicaciones del Ministerio

MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTE
Subsecretaría Subdirección General de Cooperación Internacional

Edita:
© SECRETARÍA GENERAL TÉCNICA
Subdirección General de Documentación y Publicaciones
Edición: Septiembre 2016
NIPO: 030-15-173-2 (en línea)
ISBN/ISSN: 2336-0844 (en línea)

Boletín *Balcón 4*

Año 2016

Índice

INTRODUCCIÓN	4
1. ACTIVIDADES REALIZADAS POR LA SECRETARÍA DEL COMITÉ DIRECTIVO CONJUNTO UNIVERSITARIO DE ESPAÑA Y MARRUECOS.	5
2. ACTIVIDADES DE PROMOCIÓN DE LA LENGUA Y CULTURA ESPAÑOLA.....	7
Encuentro con el Sr. Daoudi, Ministro de Enseñanza Superior, Investigación Científica y Formación de Cuadros	7
Semana de la Lengua Española en el Reino de Marruecos.....	8
Participación en el Coloquio Internacional de Mohammedia.....	8
Encuentros literarios y culturales en la Universidad de Rabat	9
Firma del Convenio de Colaboración Educativa entre el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte del Reino de España y la Universidad Euro-Mediterránea de Fez del Reino de Marruecos.	9
Coordinación del proyecto <i>Alcalingua</i>	10
3. ACTIVIDADES DE FORMACIÓN Y JORNADAS Español Lengua Extranjera	10
a. Jornadas de Español Lengua Extranjera en Universidades y en Academias Regionales de Educación y Formación (AREFs).	10
I Jornada de Español Lengua Extranjera en la Facultad de Letras de Mequinez	10
II Jornadas de Español Lengua Extranjera en la Facultad de Letras de la Universidad de Martil-Tetuán	11
Jornada de Español Lengua Extranjera en la Escuela Superior <i>Rey Fahd</i> de Traducción en Tánger.....	11
Formación de Español Lengua Extranjera en la Escuela Normal Superior de Martil.....	11
Jornadas de Español Lengua Extranjera en la AREF de Agadir.....	12
Jornadas de Español Lengua Extranjera en la AREF de Rabat.....	12
Jornadas de Español Lengua Extranjera en la AREF de Casablanca	13
Jornada de Español en la Universidad Internacional de Rabat.	13
Jornadas Español Lengua Extranjera en la Universidad de Agadir.....	14
III Jornadas Español Lengua Extranjera en la Universidad de Casablanca	14
Colaboración en las IV Jornadas de formación ELE del Instituto Cervantes de Tánger	14
Jornada de Español Lengua Extranjera en la Escuela Nacional de Comercio y Gestión Kenitra	14
Jornada de Español Lengua Extranjera en la Escuela Nacional de Comercio y Gestión de Casablanca.....	15
Jornada de Español Lengua Extranjera en la Escuela Nacional de Comercio y Gestión de Settat	15
b. Jornadas de formación del profesorado de Árabe (2015-16)	15

4.	ACTIVIDADES EN TÚNEZ.....	17
5.	ACTIVIDADES EN CENTROS EDUCATIVOS.....	19
	XIX OLIMPIADA DE MATEMÁTICAS	22
	XVII ENCUENTROS DE TEATRO ESCOLAR EN ESPAÑOL	23
	X ENCUENTROS DEPORTIVOS INTERCENTROS ESPAÑOLES EN MARRUECOS.....	24

INTRODUCCIÓN

El cuarto número del boletín informativo BALCÓN da cuenta de las variadas y numerosas actividades culturales y académicas realizadas a lo largo del curso 2015-2016 por la Consejería de Educación en Marruecos, los centros educativos españoles en Marruecos y la Asesoría técnica en Túnez.

En primer lugar se presentan las actividades de organización y coordinación de la Secretaría del Comité Conjunto Universitario de España y Marruecos desde septiembre de 2015 a Junio de 2016, entre las que destacan la formación de profesores marroquíes de lengua española y la presencia en universidades marroquíes. Esta relación directa con los principales agentes de la enseñanza de la lengua española permite observar sus necesidades y diseñar nuevas propuestas para su apoyo. Asimismo, la coordinación con el Instituto Cervantes y con universidades españolas y marroquíes ha favorecido la variedad de las propuestas ofrecidas. Otro medio de difusión de la lengua y cultura española ha sido la presencia de la Consejería de Educación en distintos foros, convenios, jornadas y en encuentros con autoridades educativas marroquíes.

Los centros educativos españoles en Marruecos llevan a cabo un amplio abanico de actividades extraescolares y culturales, como la Olimpiada de Matemáticas, las Jornadas de Teatro en lengua española y los Encuentros Deportivos Intercentros españoles en Marruecos, con los que se favorece la mejora de la convivencia y la puesta en marcha de nuevas experiencias educativas.

Este número de *Balcón* se abre al panorama de un año intenso de propuestas y acciones, en continuidad con las realizadas en cursos anteriores y con el objeto de difundir la lengua y cultura española en Marruecos y Túnez.

1. ACTIVIDADES REALIZADAS POR LA SECRETARÍA DEL COMITÉ DIRECTIVO CONJUNTO UNIVERSITARIO DE ESPAÑA Y MARRUECOS.

SEPTIEMBRE 2015 – JUNIO 2016

-Dotación e inauguración de los Centros de Recursos del Español Lengua Extranjera (CERE) en los Departamentos de español de dos universidades marroquíes. Coordinación y elaboración del catálogo digital de Ministerio de Educación Cultura y Deporte de los CERE de Marruecos.

Se actualiza y se realiza un seguimiento de los CEREs ubicados en las Universidades marroquíes.

-Organización de Jornadas de Español Lengua Extranjera en las Universidades de Mequinez, Agadir, Casablanca, Tetuán.

Las jornadas de Español Lengua Extranjera realizadas por los asesores técnicos de la Consejería de Educación en Marruecos en las Universidades marroquíes tienen como objetivo principal la difusión de la lengua y cultura española y la actualización metodológica en la enseñanza de la lengua, además de ofrecer contenidos transversales en el ámbito educativo, como la educación en valores, el uso de las nuevas tecnologías.

-Coordinación de la jornada del español en la Escuela de Traductores “Rey Fahd” de Tánger.

Esta actividad se inscribe en las actuaciones realizadas para la difusión de la Lengua y cultura españolas en la Universidad marroquí.

-Coordinación de los encuentros literarios mensuales en la Universidad de Rabat.

En estos encuentros, dirigidos a estudiantes de español de la Universidad de Rabat, han participado asesores técnicos de la Consejería y profesores del Colegio Español de Rabat.

-Coordinación de las jornadas de formación de profesores de español en Lengua Española y TIC en las Academias Regionales de Formación y Educación de Agadir, Casablanca y Rabat.

En estas jornadas en las Academias Regionales de la Educación y la Formación (AREFs) los asesores técnicos de la Consejería conocen e imparten directamente su formación a docentes marroquíes de lengua española.

-Coordinación de la jornada de España en la Universidad Internacional de Rabat.

Jornada de Economía con la presencia de la Embajada de España, con un discurso del Sr. Embajador y presencia de autoridades educativas.

-Coordinación de las Jornadas en español en Escuelas Nacionales de Comercio y Gestión de Casablanca, Kenitra y Settat.

Estas actividades de formación se dirigen al alumnado de las Escuelas Nacionales de Comercio y Gestión que estudia español en algún momento de su formación.

-Actividades y participación en distintos foros universitarios: Coloquios, Jornadas, Congresos y Semana del español organizada por la Embajada de España en Rabat.

La Consejería de Educación ha estado presente en Coloquios, Jornadas y Congresos.

-Programas de Formación para estudiantes de Máster y Doctorado.

Reuniones con representantes de universidades de España, Marruecos y otros países para la creación de másteres conjuntos. Participación en la creación de cursos de Doctorado en línea. Recepción de currículos y elaboración de listas de participantes. Programas ofrecidos, de movilidad para estudiantes y profesorado.

-Programas de Auxiliares de Conservación: selección, inscripción en línea, remisión de documentación al MECD.

El Ministerio de Educación, Cultura y Deporte ha abierto por primera vez su convocatoria anual de plazas para auxiliares de conversación extranjeros a estudiantes marroquíes *“con titulación en lengua francesa o cursando el último o penúltimo curso universitario en 2015-2016”* para llevar a cabo tareas en el aula como ayudantes de prácticas de conversación en francés bajo la dirección de un profesor tutor, en España. Desde la Consejería se han realizado las labores de selección, inscripción en línea y remisión de documentación al MECD. Los estudiantes seleccionados han recibido una formación en lengua española impartida por los Asesores lingüísticos de la Consejería.

-Becas y ayudas.

Selección, inscripción en línea. Remisión de documentación al MECD.

-Coordinación de la implantación del programa de cursos de español en línea *Alcalingua*.

Coordinación de la implantación de este programa en cuatro institutos marroquíes de enseñanza secundaria.

-Encuentro con el Ministros de Enseñanza Superior, Investigación Científica y Formación de Cuadros y presidentes de la CRUE/CPU en Rabat y otro en Alcalá de Henares.

-Visitas en la Consejería con Representantes de Instituciones Educativas.

Visitas con Representantes del MECD, del MENFP y del MESRSFC, directores de departamentos de lenguas de varias universidades. Reuniones con cargos directivos de universidades de ambos países.

2. ACTIVIDADES DE PROMOCIÓN DE LA LENGUA Y CULTURA ESPAÑOLA.

Encuentro con el Sr. Daoudi, Ministro de Enseñanza Superior, Investigación Científica y Formación de Cuadros

La reunión se celebró en presencia del Sr. Embajador de España, D. Ricardo Díez-Hochleitner Rodríguez, y de rectores de Universidades de ambos países el día 29 de marzo. Así mismo, ha contado con la presencia de la Consejería de Educación como soporte y apoyo a la Secretaria del Comité directivo.



El encuentro, impulsado por el Comité Directivo Conjunto, creado y presidido por los Ministerios de Enseñanza Superior y por los presidentes de la CRUE (Conferencia de Rectores de Universidades Españolas) y de la CPU (*Conférence des Présidents des Universités*), tuvo lugar con el fin de que los sistemas universitarios de ambos países impulsen la



colaboración en materia de **Imágenes del Encuentro**

formación universitaria, cotutela de doctorados, intercambio de profesores y alumnos, y creación de grupos de trabajo e investigación conjuntos como aspectos más relevantes.

Semana de la Lengua Española en el Reino de Marruecos.

La Embajada de España en Rabat organizó durante la semana del 18 a 23 de abril de 2016 en el Instituto Cervantes de Rabat la Semana de la Lengua Española en el Reino de Marruecos. A través de los diversos actos se dio a conocer el potencial de la lengua española en el ámbito de la formación, los negocios, la comunicación y el ocio.



La asesora técnica Marie José Mahé durante la presentación realizada en la "Semana de la Lengua Española en el Reino de Marruecos."

La Consejería de Educación realizó el 18 de abril una presentación centrada en la posibilidad de formación para los estudiantes marroquíes en el sistema académico español. También fue una oportunidad para dar a conocer los cursos de formación que la Consejería ofrece en las instituciones educativas marroquíes, con el objetivo de promocionar la lengua y cultura españolas.

Participación en el Coloquio Internacional de Mohammedia

Los días 13 y 14 de abril, la Facultad de Letras y Ciencias Humanas de Mohammedia organizó un Coloquio Internacional con el título de *Marruecos y España: denominadores comunes*.

Este Coloquio, que contó con la participación de expertos de varios países,



Ponentes en una de las mesas

fue inaugurado por la Sra. Decana de la Facultad y por el Consejero de

Educación en Marruecos, D. Miguel Zurita Becerril, que pronunció el discurso inaugural. Los asesores técnicos de la Consejería de Educación, D^a Cecilia Cañas Gallart y D. Antonio Rodríguez Figueroa, participaron en el evento con dos ponencias sobre *“Marruecos y España: el viaje y su expresión literaria en las Cartas marruecas de José Cadalso y Viajes de Alí Bey”* y *“Ceuta como lugar para asilo y puente de los ulemas exiliados andalusíes”* respectivamente.

Encuentros literarios y culturales en la Universidad de Rabat

A lo largo del curso académico, los asesores de la Consejería y varios profesores del Colegio Español de Rabat han ofrecido a los estudiantes del Departamento de Español de la Universidad de Rabat un variado elenco de cursos de formación que incluyen desde la *Introducción al Big Data*, junto a propuestas de contenidos literarios: *Trayectoria poética de Miguel Hernández a través de sus textos*; *Cartas Marruecas de José Cadalso*; además se realizó la presentación *Una propuesta de cine fórum como actividad integrada de ELE*, a lo que hay que añadir la presentación del curso *Memoria de España. Iniciación al uso de blogs didácticos en las Ciencias Sociales*.

Firma del Convenio de Colaboración Educativa entre el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte del Reino de España y la Universidad Euro-Mediterránea de Fez del Reino de Marruecos.

El día 14 de diciembre se firmó un Convenio de Colaboración entre la Universidad Euro-Mediterránea de Fez, representada por su Rector, el Sr Bousmina, y el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, representado por el Sr. Consejero de Educación, D. Miguel Zurita, bajo la presidencia del Sr. Embajador de España, D. Ricardo Díez-Hochleitner Rodríguez. Según lo acordado en la Conferencia Ministerial de la Unión por el Mediterráneo en el 2008, se concede una plaza a la Secretaría General de Universidades en la Asamblea General de la Fundación de la citada Universidad al tiempo que se asigna un puesto de Vice-rector para Investigación



Imagen de la firma del Convenio, bajo la presidencia del Sr. Embajador de España D- Ricardo Díez-Hochleitner Rodríguez.

e Innovación a D. José Manuel Roldán, ex Rector de la Universidad de Córdoba. Al acto asistieron asimismo el Vice-presidente de la citada Universidad, el Sr. Boukhnamidi, y la Presidenta del Círculo de Amistad Hispano-Marroquí, Embajadora Sra. Bennani.

Coordinación del proyecto *Alcalíngua*

La Consejería de Educación en Rabat ha coordinado la implantación del programa de cursos en español en línea *Alcalíngua*, en cuatro institutos marroquíes de enseñanza secundaria.

3. ACTIVIDADES DE FORMACIÓN Y JORNADAS Español Lengua Extranjera

a. Jornadas de Español Lengua Extranjera en Universidades y en Academias Regionales de Educación y Formación (AREFs).

I Jornada de Español Lengua Extranjera en la Facultad de Letras de Mequinez

El 25 de noviembre de 2015 se celebró en la Facultad de Letras de Mequinez la primera Jornada de Español Lengua Extranjera. En presencia de todas las profesoras del Departamento y tras unas breves palabras del Decano que animaban al alumnado a disfrutar del recién creado CERE y a buscar siempre un momento para la lectura, los asesores iniciaron sus ponencias: *Lo que la imagen esconde* impartido por la asesora técnica D^a. Marie José Mahé; *El romancero en la didáctica ELE: tradición y modernidad en F.G. Lorca*, impartido por la asesora técnica D^a. Cecilia Cañas; *El desarrollo, en la escuela, de los valores que fomenten la igualdad efectiva entre hombres y mujeres, así como la prevención de la violencia de género*, ponencia realizada por el asesor técnico D. Julio Montes; *Big Data- Uso de las nuevas herramientas de análisis de datos*, impartida por el asesor técnico D. Ricardo Estévez. Al final de la Jornada, se repartieron los certificados de asistencia.

II Jornadas de Español Lengua Extranjera en la Facultad de Letras de la Universidad de Martil-Tetuán

El 1 de diciembre de 2015 tuvo lugar en el Departamento de Español de la Facultad de Letras de la Universidad de Martil-Tetuán la segunda edición de las Jornadas de ELE organizadas por la Consejería de Educación. Se inauguraron en presencia del



Acto inaugural de las Jornadas ELE en la Facultad de Letras de la Universidad de Martil-Tetuán

Ministro-Consejero y del Consejero de Educación de la Embajada de España, del alcalde de Tetuán, del Decano y del Jefe del Departamento de Español que pronunciaron algunas palabras. Las autoridades presentes en el acto inaugural pudieron visitar el Centro de recursos al tiempo que el Consejero de Educación hacía entrega de una nueva dotación de libros. Durante dos Jornadas y ante más de 350 asistentes se habló de literatura, de publicidad, de nuevas tecnologías y de temas transversales, valores y género.

Jornada de Español Lengua Extranjera en la Escuela Superior *Rey Fahd* de Traducción en Tánger

En presencia de los alumnos de español de la Escuela Superior *Rey Fahd* de Traducción se celebró el 15 de diciembre una nueva jornada de ELE que, en palabras de los participantes y del Jefe de Departamento, D. Mezouar El Idrissi, se tendría que repetir una vez al menos al trimestre. Al final de la Jornada, tuvo lugar una pequeña ceremonia de entrega de Certificados a todos los asistentes.

Formación de Español Lengua Extranjera en la Escuela Normal Superior de Martil

Durante los días 15 a 19 de febrero se desarrolló en la Escuela Normal Superior de Martil un curso de Literatura española desde el enfoque de la didáctica del español como lengua extranjera.

Esta formación se dirigió a los futuros profesores marroquíes de lengua española, que ejercerán la docencia en la etapa de Educación Secundaria. El

alumnado participó de manera activa en las actividades propuestas, mostrando un alto grado de motivación e interés

La Consejería de Educación colabora con las distintas AREFs (Academias Regionales de Educación y Formación) con Jornadas de formación de carácter esencialmente didáctico destinadas al profesorado marroquí que imparte español de secundaria.

Jornadas de Español Lengua Extranjera en la AREF de Agadir

La Consejería de Educación en Rabat organizó las jornadas de Formación en el AREF de Agadir, los días 15 y 16 de enero. En ellas se desarrollaron actividades de formación, con diversas ponencias: la asesora técnica D^o. Marie José Mahé presentó la ponencia *Lo que la imagen esconde*, sobre la explotación didáctica de la imagen publicitaria, y otra con el título de *La interacción: la quinta destreza*; la asesora técnica D^o. Cecilia Cañas desarrolló el tema *Literatura y didáctica ELE: las Cartas Marruecas* y, el segundo día, *Materiales didácticos de la lengua española mediante el uso de recursos que ofrece internet*; a las que se unieron las de tema transversal: *El desarrollo, en la escuela, de los valores que fomenten la igualdad efectiva entre hombres y mujeres, así como la prevención de la violencia de género*, ponencia realizada por el asesor técnico D. Julio Montes; y *Big Data- Uso de las nuevas herramientas de análisis de datos*, impartida por el asesor técnico D. Ricardo Estévez.

El curso fue inaugurado por el Sr. Ali Berrad, Director de *l'Académie Souss Massa Drâa*, y contó con la presencia del Sr. Inspector de español, D. Said Oujjaa. Asistió un nutrido grupo de profesorado de tres Institutos de Agadir y sus alrededores que participaron de forma activa y mostraron su interés por la actualización de su formación didáctica. Todos recibieron un certificado de asistencia y unos ejemplares de revistas, publicadas por la Consejería de Educación, en un acto final.

Jornadas de Español Lengua Extranjera en la AREF de Rabat

Se ofreció por primera vez, los días 9 y 10 de mayo un curso de formación de español lengua extranjera en la AREF de Rabat con profesores de la capital y de las ciudades vecinas. Los asesores técnicos de la Consejería contaron con la colaboración de dos profesoras del Instituto Cervantes especialistas en didáctica.

Jornadas de Español Lengua Extranjera en la AREF de Casablanca



Público asistente a las Jornadas del AREF de Casablanca

Se organizaron los días 4 y 5 de abril unas nuevas jornadas en la AREF de Casablanca. Además de un centenar de profesores de la región de Casablanca, las Jornadas contaron con la presencia del señor inspector de español, D. Lahcen Belkhacim y del Jefe de Departamento de español de la Universidad, Sr. Braaksa. En las Jornadas Participaron los asesores

técnicos de la Consejería de Educación y profesores del Instituto Cervantes. Al final de la sesión, que contó con un interesante debate, se hizo entrega de los certificados de asistencia.



Entrega de certificados

Jornada de Español en la Universidad Internacional de Rabat.

El 9 de febrero tuvo lugar la segunda jornada de ELE en la Universidad Internacional de Rabat en presencia de numerosos estudiantes y profesores invitados. Este acto contó con la presencia del Sr. Embajador de España, D. Ricardo Díez-Hochleitner, que tomó la palabra tras un discurso de bienvenida pronunciado por el Presidente de la Universidad, Sr. Nourreddine Mouaddib. Se desarrollaron mesas redondas en las que se aportó información sobre la cooperación y el valor económico de la lengua.

La colaboración con el Instituto Cervantes se concreta también en la participación conjunta en sesiones de Español Lengua Extranjera en las Universidades. La Consejería participó asimismo en las sesiones organizadas por el Instituto Cervantes en su sede en Tánger.

Jornadas Español Lengua Extranjera en la Universidad de Agadir

Los días 2 y 3 de marzo, se celebraron jornadas de ELE en la Facultad de Letras de la Universidad de Agadir, concretamente en el CERE, en presencia de numerosos estudiantes de todos los niveles que ofrece esta Facultad y de gran parte de su profesorado. La inauguración corrió a cargo del Jefe de Departamento de

español, Dr. Abderrahmane Bellaichi. Estas Jornadas contaron también con participación del Instituto Cervantes.



Actividad de formación en la Universidad de Agadir.

III Jornadas Español Lengua Extranjera en la Universidad de Casablanca

Los días 3 y 4 de mayo tuvieron lugar en la Facultad de Letras de la Universidad de Casablanca las terceras Jornadas de ELE. Se presentó un programa muy variado, impartido por los asesores técnicos de la Consejería de Educación, profesores del Instituto Español “Juan Ramón Jiménez” de Casablanca y profesores del Instituto Cervantes de dicha ciudad.

Colaboración en las IV Jornadas de formación ELE del Instituto Cervantes de Tánger

Estas Jornadas, organizadas por el Instituto Cervantes de Tánger, para la formación del profesado de la región Tánger-Tetuán los días 13 y 14 de mayo, contaron con la participación de dos asesoras técnicas de la Consejería de Educación especialistas del ámbito lingüístico.

Jornada de Español Lengua Extranjera en la Escuela Nacional de Comercio y Gestión Kenitra

Por vez primera, se celebró la jornada de español en la Escuela Nacional de Comercio y Gestión de Kenitra, el 1 de diciembre. Unos días antes, el Departamento de español había organizado un comité de recepción que se encargó de dar publicidad al evento a través de pancartas, trípticos y una página de *Facebook* que se creó especialmente. Los asesores técnicos de la Consedjería que impartieron las ponencias tuvieron el placer de constatar el

dinamismo y el buen hacer de esta escuela en la que los 1626 estudiantes cursan español en algún momento de su formación. En una entrevista con el Sr. Elmidaoui, Rector de la Universidad *Ibn Tofail* y Presidente de la CPU, se habló de extender la colaboración entre esta universidad y la Consejería de Educación en un futuro próximo.

Jornada de Español Lengua Extranjera en la Escuela Nacional de Comercio y Gestión de Casablanca

Esta Jornada de ELE tuvo lugar en la Escuela Nacional de Comercio y Gestión de Casablanca, una escuela joven cuyos dirigentes apuestan por el arte, los idiomas y la cultura como complemento de un currículum basado en la economía.



Público asistente a la Jornada ELE de la ENCG de Casablanca.

Jornada de Español Lengua Extranjera en la Escuela Nacional de Comercio y Gestión de Settat

La Consejería de Educación celebró por primera vez una jornada intensiva de español en la Escuela Nacional de Comercio y Gestión de Settat. Esta actividad, que contó con una asistencia de más de 350 estudiantes, fue recibida con gran interés por un público de futuros empresarios que tienen el español como lengua obligatoria en algún momento de su recorrido académico.

b. Jornadas de formación del profesorado de Árabe (2015-16)

Desde el 10 de febrero y hasta el 1 de abril se han llevado a término en todos y cada uno de los centros españoles dependientes de la Consejería de Educación de la Embajada de España en Marruecos las jornadas de formación destinadas al profesorado de árabe puesto a



La asesora técnica D^a. Marie José Mahé durante la formación.

disposición en nuestros centros. Durante estas jornadas se impartieron tres grandes módulos organizados en forma de talleres. Con ellos, se pretendía dotar al profesorado de los nuevos conocimientos que conforman la llamada “quinta destreza” en la enseñanza de lenguas según el Marco Común Europeo de las Lenguas.

Así, las jornadas comenzaron con la exposición-taller de D^a. Marie-José Mahé Guillevin titulada “La interacción: la quinta destreza”, donde trató sobre todo la interacción



oral, con ejemplos prácticos. El asesor técnico D. Antonio Rodríguez durante la formación

La interacción oral es un proceso cooperativo natural entre varios individuos donde se mezclan factores lingüísticos y paralingüísticos. Como profesores, intentamos poner al alumno “en acción” gracias a un enfoque de producción oral que une “decir y hacer”: hablar y actuar.

El siguiente taller “Aspectos para la mejora del material didáctico: taller de actividades de interacción escrita”, impartido por el asesor técnico D. Antonio Rodríguez Figueroa, es en cierto modo una continuación del primero, en el sentido en que se centra en una de las grandes e innovadoras aportaciones del Marco Común Europeo de Referencia de las Lenguas, como es la interacción, aunque esta vez centrándonos sobre todo en la interacción escrita.

La interacción escrita es un complejo proceso que comprende la comprensión lectora por una parte y la expresión escrita por otra, de modo que el lector recibe un texto que habrá de entender e interpretar correctamente y, como resultado habrá de producir otro texto como respuesta al primero. Sus actividades son biunívocas, y durante el taller se debatieron y propusieron ideas para su inclusión en el material didáctico.

Para una correcta edición de material audiovisual que acompañe una completa unidad didáctica se hacen imprescindibles unos conocimientos mínimos de las herramientas TIC. El



El asesor técnico D. Ricardo Estévez durante su presentación

tercer taller fue impartido por el también asesor técnico D. Ricardo Estévez Macho.

De esta manera, este taller fue prácticamente encaminado a que el profesor pudiera, a través de las nuevas tecnologías, editar archivos de audio y de vídeo con los más modernos programas de edición. Se espera, asimismo, que con el conocimiento de estos medios por parte del profesorado, se pueda optimizar el proceso de enseñanza-aprendizaje en el aula de Árabe.

Las jornadas de formación continuaron a distancia en modo “en línea” a través del entorno colaborativo recientemente abierto por el MECD (<http://ecme.cd.mecd.gob.es/>) al cual tienen acceso todos los profesores de árabe puestos por el *Ministère de l'Education Nationale Marocain* a disposición de la Consejería de Educación de la Embajada de España en Marruecos, así como los asesores técnicos de la misma implicados en estas jornadas de formación. En dicho entorno colaborativo los grupos de trabajo podrán subir el material por ellos propuesto para así compartirlo con los demás grupos, al tiempo que podrán participar con sus críticas constructivas y comentarios en los diferentes hilos de conversación que a tal efecto se puedan abrir.

ACTIVIDADES EN TÚNEZ

El 21 de mayo, a iniciativa del Sr. Embajador de España D. Juan López-Dóriga Pérez, se celebró una recepción en su residencia para reconocer la labor que están haciendo los casi 400 profesores de lengua española en los dos últimos cursos de bachillerato; el español es asignatura optativa y lo cursan unos



Recepción celebrada el 21 de mayo

12.000 estudiantes en todo el país. Es la primera vez que se celebra este evento. El Inspector General para el español en Túnez, Sr. Taha Driss, fue el encargado de seleccionar a cincuenta invitados que representaron a los profesores de todo el país;

asimismo asistieron autoridades del Ministerio de Educación tunecino, Inspectores y Directores de *Lycées* donde se imparte el español y el asesor técnico D. Antonio Gómez en representación de la Consejería de Educación.

El 21 de abril se celebró el “Día de la lengua española”, organizado por las profesoras tunecinas de español en el *Lycée Menzah 8* de Túnez y al cual

asistió como invitado el asesor técnico D. Antonio Gómez, en representación de la Consejería de Educación. En este centro estudian español un total de 150 alumnos, en 3º y 4º de Bachillerato (3 horas semanales). Según su Directora, el español es la primera lengua demanda después del inglés. Los variados actos incluyeron juegos, canciones, desfile de moda, baile, música y comida española.

El 22 de abril tuvo lugar una lectura en el Instituto Cervantes, por parte de alumnos de español, particularmente del *Lycée Pilote Bourguiba* que cursan el primer curso de Bachillerato bilingüe en español, y alumnos del *Collège Ali Trad* que cursan “Español intensivo”. Al acto acudió el Sr. Embajador de España en Túnez, así como familiares, personal docente, autoridades educativas y representantes de Embajadas. El acto fue organizado por el Instituto Cervantes y con la coordinación de la Vicedirectora,



Lycée Pilote Menzah, el 21 de abril

Isabel Monforte, y consistió en la lectura por parte de los alumnos de los “Sonetos del Quijote”. Leyeron 11 alumnos del *Lycée Bourguiba* y 2 alumnos del *Collège Ali Trad*, donde se desarrollan los proyectos de “Español intensivo” y “Bachillerato Bilingüe”.

Organizado por la profesora responsable del programa, con el propósito de promocionar la enseñanza de la lengua española en su establecimiento, se celebró el 29 de mayo una Jornada Hispano Tunecina en el *Lycée Pilote Carthage Hannibal*, en Cartago. Al acto acudieron personal docente, familiares y estudiantes de este *Lycée*, donde se estudia español en 3º y 4º cursos de Bachillerato, a razón de 3 horas semanales. Las actividades desarrolladas

consistieron en juegos, canciones y lectura de poemas españoles y tunecinos, bailes y desfiles de trajes típicos españoles



En 2015 se puso en funcionamiento el Centro de Recursos de Español “María Moliner” en el Instituto Superior de Lenguas de Túnez, uno de los más prestigiosos centros de Educación Superior del país. Dicho centro ha cedido un espacio para su ubicación y garantiza su óptimo funcionamiento

mediante la adscripción de una encargada que gestiona los fondos de la biblioteca y se ocupa de la atención al público. En contrapartida, la Consejería de Educación en Rabat se responsabiliza de la formación de la persona asignada a esta tarea y organiza a lo largo del curso actividades de dinamización y talleres.

El centro de recursos permite a los profesores, alumnos y estudiantes de español acceder a material didáctico especializado para su formación y actualización y les da asimismo la posibilidad de practicar la lengua durante las diversas actividades de dinamización que se organizan para los alumnos del ISLT.

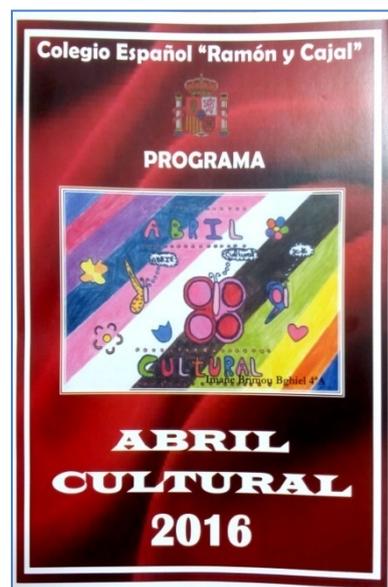
El 29 de febrero se celebró el “Día Ñ” en el Instituto Superior de Lenguas de Túnez, en la Universidad de Cartago. Asistieron alumnos universitarios del Departamento de español de dicha Universidad. Se organizó una conferencia por parte de dos profesores españoles: el Sr. Francisco Gallejo Gómez, bajo título “El Flamenco, historia y estilos”; y el Sr. Antonio Gómez Iruela, asesor técnico del MECD en Túnez, con el título “Fotografía y literatura en la España de los años 50”.

5. ACTIVIDADES EN CENTROS EDUCATIVOS

Mencionamos a continuación algunas de las actividades extraescolares y culturales de los centros educativos españoles en Marruecos, realizadas a favor de la interculturalidad y de una integración didáctica del contexto socioeducativo, con la participación activa del alumnado y las familias.

Algunas de estas actividades culturales se diseñan en coordinación con el Instituto Cervantes, facilitándose el acercamiento del alumnado de los centros españoles a esta Institución.

Se conmemoran del Día de la Hispanidad y el Día de la Constitución. También se celebran los Días internacionales, como el de la Paz o contra la violencia de género, con actividades didácticas y pedagógicas. A ello se suma la organización de cine-fóruns en español, talleres de música, recitales de poesía, talleres de cuentacuentos, concursos literarios y actividades deportivas, entre



otras. Durante el Abril cultural se concentran un buen número de dichas actividades, entre las que destaca la representación de la obra del Certamen de teatro en español.

Los centros educativos participan en el Concurso Hispanoamericano de ortografía. Se realizan también viajes a España para fomentar el conocimiento de la lengua y cultura española, y por Marruecos, para conocer lugares de interés histórico, cultural o parajes naturales.

Estos centros cuentan además con revistas que recopilan y muestran en detalle la realización de todas las actividades extraescolares y culturales; también en formato digital, como en el caso del IEES “El Pilar” de Tetuán.

El Colegio Español “Luis Vives” de Larache organizó el V CROSS ESCOLAR el día 26 de marzo en el que participó la comunidad educativa, y que va dirigido a toda la Villa de Larache. Este año han superado tanto el número de atletas, 650, como el número de centros participantes: 24. Son más de 50 colaboradores, entre alumnos, padres, profesores y amigos implicados en que todo salga bien.

El IEES “Melchor de Jovellanos” en Alhucemas organizó las “Jornadas interculturales Emilio Blanco Izaga y la cultura del Rif”, en colaboración con diferentes organismos e instituciones marroquíes. El acto de inauguración tuvo lugar el día 10 de noviembre en el Salón de actos del Instituto, corriendo la presentación a cargo del director del centro educativo. Tras las intervenciones de autoridades marroquíes y españolas, y la de la nieta del propio Emilio Blanco Izaga, tuvieron lugar las conferencias de los especialistas en la materia. La jornada, que contó con la presencia del asesor técnico D. Julio Montes en representación de la Consejería, terminó con la



inauguración de la exposición itinerante de carteles y bibliografía. El programa se extendió hasta el día 4 de diciembre y se desarrolló en distintas entidades.

Imagen de portada de la revista escolar *Dar ar Ribat* del Colegio Español de Rabat

En el Colegio Español de Rabat, el Cuentacuentos permite la participación activa de padres y madres de alumnos, que preparan un cuento con la tutora para después contárselo a los niños. A continuación se entabla un diálogo para verificar la comprensión y finalmente los niños y niñas hacen un dibujo que les regalan a los padres. Con ello no solo se fomenta la lectura desde temprana edad, sino que se estimula a los padres y madres para hablar en español y participar en las actividades del aula.

El Colegio Español de Rabat participó en el taller *Viens l'Opera* organizado por la Orquesta Filarmónica de Marruecos y la Escuela Internacional de Música y

Danza, donde se trabajó la ópera *Carmen* de Bizet. Es una forma de acercar este género musical al alumnado, y de ayudar así a la comprensión de los contenidos de la asignatura de Música. Finalmente se asistió a la ópera, a un ensayo general en horario de tarde, con lo que, además de ver y escuchar la obra, se pudo observar tanto el trabajo del director de orquesta como el de los demás miembros del equipo.

El Colegio Español “La Paz” de El Aaiún, celebró el Día de la Paz con canciones y danzas relacionadas con este tema y se realizó un trabajo sobre los derechos humanos de los niños y niñas.

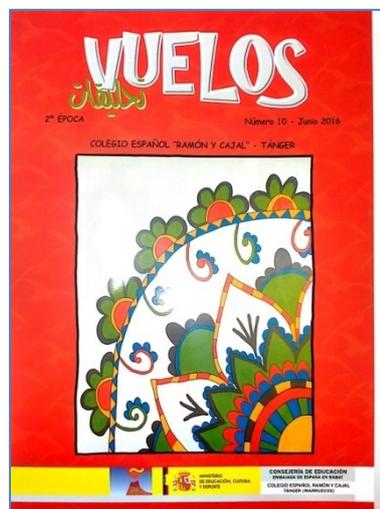
Entre las numerosas actividades realizadas por el IEES “El Pilar”, destacan las relacionadas con la conmemoración del Centenario del Instituto, a cuyo acto principal acudió el Sr. Embajador de España en Marruecos, D. Ricardo Díez-Hochleitner y en las que colaboró la Asociación de Antiguos Alumnos del Colegio Marianista Nuestra Señora del Pilar.

En el IEES “Juan de la Cierva”, se celebró durante el mes de marzo un homenaje a la escritora marroquí, recientemente fallecida, Fatima Mernissi, bajo el título “Mujeres artistas en el mundo árabe: de la palabra a la imagen”. En estas jornadas se leyeron textos de la autora, se realizó una charla coloquio, y se organizó una exposición pictórica, además de un taller de género y cine fórum.

En colaboración con el Instituto Cervantes, los alumnos de primaria del Colegio “Ramón y Cajal” visitaron su Biblioteca en Tánger, una de las mejor dotadas de dicha institución en Marruecos. Otro tipo de actividades se realizan aprovechando el espacio natural, como las de senderismo por los alrededores de Tánger, con el objetivo de conocer lugares del entorno, saber comportarse en un espacio abierto, acercar el alumnado a la naturaleza, afianzar la convivencia del grupo, o bien para el conocimiento del patrimonio cultural e histórico cercano, con la visita a las ruinas romanas de Lixus y el Cromlech de M’Soura.

Para el Abril cultural en Tánger se compartieron espacios y actividades entre las instituciones educativas españolas (Instituto Cervantes, IEES Severo Ochoa y CE Ramón y Cajal) con objeto de difundir la lengua y cultura españolas, mediante la realización de actividades didácticas diversas.

En el IEES “Melchor de Jovellanos” se presentó una Exposición conmemorativa del IV Centenario Cervantes. A ello se sumó la lectura conjunta de *El Quijote* y



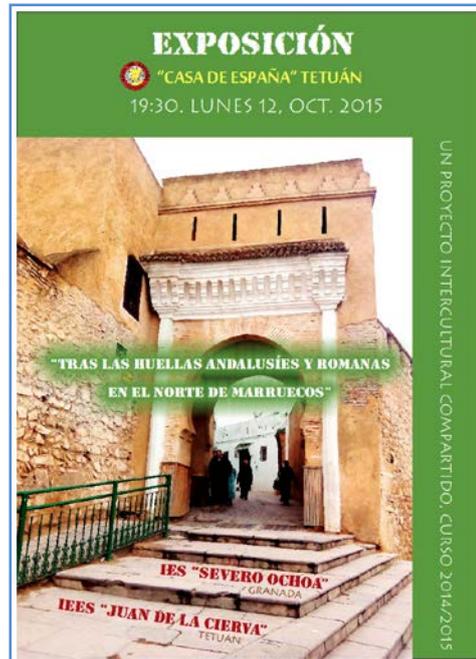
Portada de la revista escolar *Vuelos* del Colegio Español “Ramón y Cajal”

la celebración del Día del libro, dándose a conocer además la resolución del Concurso literario en el que participan los alumnos del centro educativo.

El IEES “Juan de la Cierva” de Tetuán participa en el Proyecto intercultural “Tras las huellas andalusíes y romanas en el norte de Marruecos” en el que también participa un centro educativo de España, el IES “Severo Ochoa” de Granada.

A lo largo del curso, el IEES “Juan Ramón Jiménez” de Casablanca ha participado en una serie de conferencias celebradas en el Instituto Cervantes de esta ciudad, impartidas por especialistas en diversos temas de la actualidad cultural, educativa, social y deportiva: el Director del Instituto Cervantes de Casablanca, el Sr. Joan

Álvarez; el profesor José Antonio Marina; la profesora y escritora María Dueñas; Juan Valenzuela; el escritor Lorenzo Silva; el director de cine Manuel Gutiérrez Aragón; la escritora Najat el Hachmi.

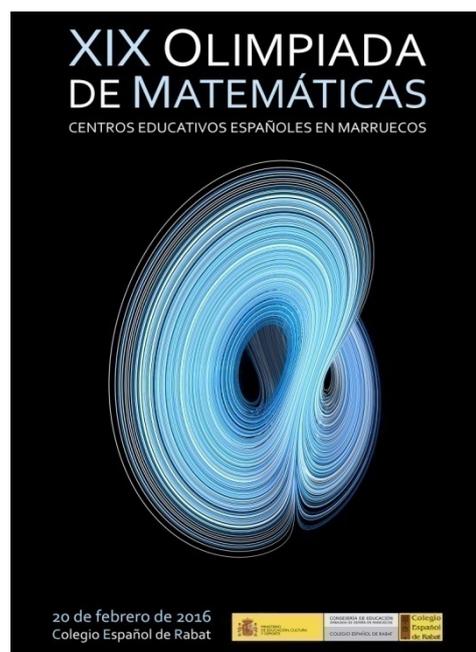


Cartel del Proyecto Intercultural “Tras las huellas andalusíes y romanas en el norte de Marruecos”.

XIX OLIMPIADA DE MATEMÁTICAS

Este curso 2015-16 la XIX Edición de la Olimpiada de matemáticas de los centros educativos españoles en Marruecos se ha celebrado en el Colegio Español de Rabat, el día 20 de febrero. Participaron alumnos de ESO, con el fin de realizar actividades competitivas y lúdicas relacionadas con las matemáticas.

Las actividades consistieron en una prueba individual y otra colectiva, en que participan los alumnos de todos los centros, poniendo a prueba su ingenio para el uso de las matemáticas en la resolución de problemas, algunos muy presentes en la vida cotidiana. Alumnos voluntarios de 1º de Bachillerato del Colegio Español de Rabat fueron los



Cartel de la XIX Olimpiada de matemáticas

jueces de la prueba colectiva.

Los primeros clasificados en esta edición fueron, para la categoría A (1º y 2º de ESO): alumnos del IEES “Juan Ramón Jiménez” de Casablanca, del Colegio Español de Rabat, y del IEES “Severo Ochoa” de Tánger; mientras que en la categoría B (3º y 4º de ESO), fueron alumnos del IEES “Juan Ramón Jiménez” de Casablanca, del IEES “Severo Ochoa” de Tánger y del Colegio “Luis Vives” de Larache.

Con esta actividad se facilita a los estudiantes el desarrollo de las competencias relacionadas con el conocimiento matemático, aplicadas a situaciones reales, en el que el alumno es protagonista en la resolución de problemas. Todo ello en un ambiente de convivencia en que alumnado y profesores colaboran en las actividades de enseñanza y aprendizaje.



Esta jornada se complementa con el “Día de las Matemáticas” celebrado en todos los centros, momento que se aprovecha para ofrecer aspectos curiosos, visuales o lúdicos de esta materia, además de favorecer la convivencia del alumnado.

XVII ENCUENTROS DE TEATRO ESCOLAR EN ESPAÑOL



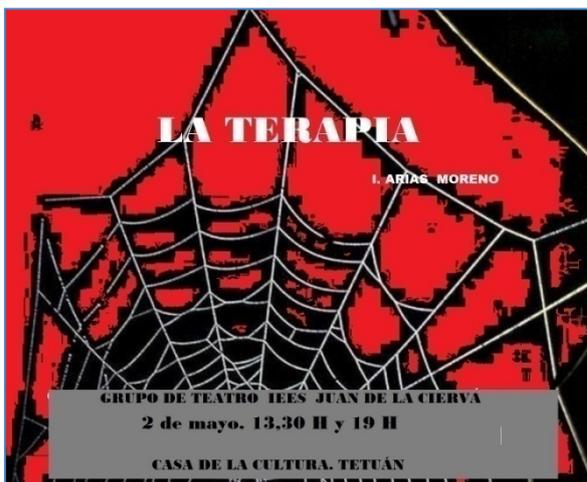
Cartel de la Jornada de Clausura

En los encuentros de teatro escolar en español, cada centro prepara una obra de teatro con sus alumnos, que participan en dos categorías (Primaria y Secundaria). Se estipulan tres zonas, de modo que Alhucemas y Nador se visitan mutuamente, con sus obras respectivas, y lo mismo hacen, en sus regiones correspondientes, Larache, Tánger y Tetuán, por un lado, y Rabat y Casablanca, por otro.

Destaca el nivel ofrecido en las representaciones, lo que muestra la implicación y el trabajo realizado durante

todo el curso por el profesorado y alumnos. Esta dedicación se reconoce con menciones a todas las obras en diversos aspectos (música, decorados, vestuario, actores y actrices, dirección, dirección artística, espectáculo de danza...). Se fomenta así la participación en este evento, con el objeto didáctico del conocimiento de la lengua y cultura española a través de los grandes autores del teatro en español.

Este año el acto de clausura ha tenido lugar el 4 de junio en Tánger: en el



Cartel de una de la obras del Certamen, representada por el I.E.E.S. "Juan de la Cierva" de Tetuán.

en el Colegio "Ramón y Cajal" para Primaria, y en el "Severo Ochoa" para Secundaria. En la Jornada se representaron las obras "El árbol de Julia" del Colegio Español de Rabat, obra ampliamente galardonada, para la categoría de Primaria, y "Venecia", del I.E.E.S. "El Pilar", como mejor obra de la categoría de Secundaria. Durante la celebración del acto pudieron visionarse fragmentos

representativos de todas las obras presentadas al certamen. Para cerrar el acto se realizó la entrega de los diplomas en reconocimiento de la labor realizada por alumnos, profesores y centros educativos.

X ENCUENTROS DEPORTIVOS INTERCENTROS ESPAÑOLES EN MARRUECOS

A propuesta de la Consejería de Educación de la Embajada de España en Marruecos, se han celebrado el 28 de mayo de 2016 en Tetuán, en el Colegio "Jacinto Benavente" para Primaria, y el I.E.E.S. "El Pilar" para Secundaria los X Encuentros Deportivos intercentros españoles en Marruecos.

Esta jornada final es el colofón de las actividades deportivas realizadas para este certamen en todos los centros. A lo largo del día, los alumnos y



Día de la Jornada en el Colegio Español "Jacinto Benavente"

alumnas tuvieron la oportunidad de participar en diversos deportes como fútbol sala, baloncesto, tenis de mesa y ajedrez.



Desarrollo de la Jornada en el IEES "El Pilar".

La Jornada se desarrolló en un ambiente festivo y de deportividad, gracias a la labor realizada por los centros organizadores, lo que permitió que los alumnos participantes mostraran su buen juego, y el público asistente pudiera disfrutar de un día de convivencia y deporte. Al final de la jornada se repartieron los premios a los equipos para reconocer su esfuerzo.

Estas jornadas son valoradas positivamente por el conjunto de los centros, que las consideran una oportunidad para promocionar el deporte y estrechar relaciones entre los alumnos, profesorado y centros educativos.

